

سُلَيْمَان  
بْنُ عَلِيٍّ

الْمُكَفَّرُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# شِعْر الْأَلْفَافِ

—  
جَلَالُ الدِّينِ عَلَيْهِ الْمَغْفِرَةُ وَالْمَلَائِكَةُ مُنْتَدِيَةٌ

فَيَعْلَمُ اللَّهُ بِذَلِكَ مَنْ يَعْلَمُ



**图书在版编目 (CIP) 数据**

汗哈冉贵—卫拉特英雄史诗文本及校注 / 旦布尔加甫  
搜集整理. —北京：民族出版社，2006.7

ISBN 7 - 105 - 07373 - X

I . 汗... II . 旦... III . 蒙古族 - 英雄史诗 - 中国  
-蒙古语 (中国少数民族语言) IV . I222.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 080404 号

**民族出版社出版发行**

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.e56.com.cn>

民族出版社微机照排 迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2006 年 7 月第 1 版 2006 年 7 月北京第 1 次印刷

开本：787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张：56.625 字数：1260 千字  
印数：001 - 700 定价：148.00 元

---

该书如有印装质量问题，请与本社蒙文发行科联系退换  
(蒙文室电话：010 - 64228166；蒙文发行科电话：58130938)

ମୂଲ୍ୟ : 148.00 ଟଙ୍କା

ଫଳତିନ୍ଦ୍ରିୟ : (010) 64228166 58130938

କେନ୍ଦ୍ରିୟ : 100013

2006 ମୁଁ ୧୦ ଜାନୁଆରୀ ମାର୍ଚ୍ଚି ଅଣ୍ଟର୍ ଟିକ୍ଟ  
2006 ମୁଁ ୧୦ ଜାନୁଆରୀ ସୁପରଟିକ୍ଟ୍ ଟିକ୍ଟ ୧ ଟଙ୍କା

\*

ଏ ହୁଏ ଏକାଏ କଣାଳକ୍ଷିଣୀ ଏକାଏ  
କଣାଳକ୍ଷିଣୀ ଥି ଏକାଏ ଏ କଣାଳକ୍ଷିଣୀ ଏକାଏ  
ଏକାଏ ଏ କଣାଳକ୍ଷିଣୀ ଏ ଏକାଏ କଣାଳକ୍ଷିଣୀ  
କଣାଳକ୍ଷିଣୀ ଥି ଏକାଏ ଏ କଣାଳକ୍ଷିଣୀ ଏକାଏ

\*

ଶିଖର ଲ୍ଯାବ ଏକାଳକ୍ଷିଣୀ କାମକାଳୀ ଏକାଳକ୍ଷିଣୀ

କାମକାଳୀ

କାମକାଳୀ :

କାମକାଳୀ

«ଦୂର ଦୂରାଳ୍ୟ»

ଦୂରାଳ୍ୟ ଦୂରାଳ୍ୟ ଦୂରାଳ୍ୟ ଦୂରାଳ୍ୟ

— କାମକାଳୀ କାମକାଳୀ କାମକାଳୀ



本 书 出 版 得 到 中 国 社  
会 科 学 院 出 版 基 金 资 助

蒙古文：蒙古文：蒙古文：蒙古文：蒙古文：蒙古文：





સુલભ  
અનુભવ  
સાહિત્ય

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍ • ସାହିତ୍ୟକାନ୍ତିକ

ଶକ୍ତିରୂପ । ପାଦ ପରିଚୟ

ବିଜୟ ପରାମର୍ଶ କାହାର ନାହିଁ ଦେଖିଲୁ କାହାର ନାହିଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଶ୍ରୀମଦ୍ - ପାତା ଶିଖାଣନ୍ଦ ମହାରାଜ

## 审读意见

旦布尔加甫所完成的《汗哈冉贵》文本汇编与校注具有重要学术价值。它不仅为我国史诗学界展示蒙古族第三大史诗《汗哈冉贵》的全貌,而且一如他的《卡尔梅克<江格尔>校注》一样,为我国的史诗研究提供有益的搜集整理、校注编纂经验。这部著作是他历时 20 余年完成的呕心之作,而且对蒙古史诗资料建设具有重要的学术意义。此前,国内学者除了特木尔彻林于 20 世纪 60 年代发表的那部文本以外,目前尚未见到其他文本,更未见到如此多的抄本和口头文本,因此,本书的出版,将有助于推动蒙古史诗学研究。建议将此书列入出版资助计划。

扎拉嘎(研究员、教授)

《汗哈冉贵》是国际蒙古学界公认的《江格尔》、《格斯尔》之后蒙古族第三大口头史诗集群。目前,从蒙古国境内已经搜集了该史诗的 18 部长诗,从俄罗斯联邦图瓦共和国、布里亚特共和国也搜集到了 2 部手抄本。此前,虽然曾有人出版过该史诗文本,但只有宾·仁钦在德国出版的文本是科学本以外,其他的都是混编本或经过编辑改动的整理本。本书收入旦布尔加甫亲自从田野搜集的《汗哈冉贵》原始文本 10 部,这是我国境内出版的部数最多的汇编,反映了该史诗在我国卫拉特人中流传的概况,为学术界提供了比较完整而可靠的科学资料。本书还收入了旦布尔加甫本人从卫拉特民间的《那仁汗克布恩》史诗 4 个文本,这 4 个文本也是不同于以往出版的各种版本,是属国内首次发表,从而具有很高的资料价值。卫拉特方言是蒙古语中比较特殊的方言,有自己的书面语,有很多方言词汇为普通读者和非操卫拉特方言的学者所不能理解的。本书用回鹘式蒙古文出版卫拉特史诗文本,从文本中出现的卫拉特方言词汇中挑选 3200 多个词汇进行注释,这部分工作对于解读卫拉特史诗文本,具有较高的学术价值。本书还特地附录了一些艺人演唱史诗的曲调和艺人的生平简介。这对于较全面地了解卫拉特史诗传统有很大的帮助。相信该书的出版将进一步推动蒙古卫拉特史诗研究的向前发展。

斯钦巴图(副研究员、博士)

《汗哈冉贵》是蒙古族三大史诗之一,是流传在中、蒙、俄三国蒙古语族民众中的一部影响很大的史诗。也是除了《格斯尔》、《江格尔》之外,惟一部以口头与抄本两种形式流传下来的史诗。20 世纪 30 年代,俄罗斯学者开始搜集收藏该史诗抄本以来,各国蒙古史诗研究者都对其产生了浓厚的兴趣。目前已有 30 余种口头和抄本被各国学者所发现和收藏。在我国,旦布尔加甫搜集了 10 余种口头文本。但是这些手抄和口头文本,都没有得到集中出版,从而严重制约了该史诗的研究,也一定程度上制约了整个蒙古史诗研究的深入。

现在,旦布尔加甫严格按照文献编纂与口头文学整理原则,将《汗哈冉贵》的全部可见抄本与口头文本集中汇编,并辅以 3200 多条文化、方言、民俗、宗教词汇方面的详尽注释,准备出版。这将是《卡尔梅克<江格尔>校注》的姊妹篇,又是一部可望引起国际国内相关学界关注和惊叹的精品巨著,必将有力地推动蒙古史诗研究向纵深发展。旦布尔加甫能够连续汇编国外收藏、国内罕见的重大史诗资料,本身说明了该学者在蒙古史诗学界的扎实学术功底,同时也充分显示了中国社会科学院民族文学研究所的雄厚研究实力。该书的确应当优先考虑出版。

那钦(副研究员、博士)

ପାଦମୁଣ୍ଡରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କାନ୍ଦାଳ ପାଦରେ କାନ୍ଦାଳ କାନ୍ଦାଳ  
କାନ୍ଦାଳ ପାଦରେ କାନ୍ଦାଳ କାନ୍ଦାଳ



2006 ମୁଁ ୭ ୫ ଅକ୍ଟୋବର ମୁଁ ୧୦ ୨ ଅକ୍ଟୋବର  
 ଜୀବିତ (Sc. D) • ବୈଜ୍ଞାନିକ • ପାଠ୍ୟକାରୀ X • ଶିଳ୍ପିକାରୀ



13: «**የተመለከተው ተም ማያዥ**» ተብሎ የሚመለከት (የሚመለከት) ዓይነ (Umcana Kene) 1986 ዓ.ም 7 ቀንስ ህጻ ተም 2 ተም ሁኔታ አብዛኛል አልሆነ .

1990 № 19. (B) • 20 (A) ແລ້ວ ເປົ້າ ໄກສອງ ໃຫຍໍາ ຂະໜາ ເພື່ອ

١٠. «اسم تیمسانقور نون بکناره عربستان» پیشنهادی نایاب محقق در پایان سنتشنگر دیوان ۱۹۹۵ بهم ۶ فصل اول جلد ۷ و بجز نهم و پنجم و ششم

للمراجعة والتنمية المنشآت التعليمية ٢٠١٣

କବିତା ପ୍ରକାଶକ ହିନ୍ଦୁ ମହାନ୍ତିର ପାଇଁ ଏହା କବିତା ପାଇଁ ଆମଙ୍କ କବିତା ପାଇଁ ଏହା କବିତା ପାଇଁ ଏହା କବିତା ପାଇଁ

۹. «لدم یزشنیدن بکارهای پردازشی مینماید» نیزه همان‌گونه که مذکور شد، در ماده ۱۰ مذکور است.

၆၀ အောက်ဖော်ပါသည့် ၁၉၉၅ ခု No 14 (B) လမ်းမှူး မြန်မာနိုင်ငြာ ၁၁၁။

ବାତ-ସଫିରିନ ପିଲିକାବ (ବାତ-ସଫିରିନ ପିଲିକାବ) 1993 ମୁଦ୍ରଣ ଦେଖିଲୁଛାମାତ୍ର ଏହାର ଅଧିକାରୀ ହେଉଥିଲା ଏହାର ପିଲିକାବ ହେବାର ପାଇଁ ଏହାର ପିଲିକାବ ହେବାର ପାଇଁ

નાગર ક્રમ જાહેરાતનારી સરકારનું 1995 માટે N નં 18 (A) ફિલ્સ ઓફિચિયલ ક્રમ જાહેરાત હો છે ॥

Бадмжав Намсай (Хэндэн Бадмжав) 1995 онд 9 сарын 20-ны 12-ч 19:00-т оршиж өргөнчилжээ.. Энэхүү .. эн ..

٧. «نکتہ نیشنر فی ملکوں» (۱) میں بھروسہ علی مفتکشہوں کا اعلیٰ بحث شفہاً اور اسے اپنے انتہائی انسانی احترام کے ساتھ پڑھا جائے (میرزا)، جسے ملکوں

٦. «نکدم رسشم وشکاعر عوضیم» نباید مفهوم در بحث‌هایم که وکشنیم و پسشنیم درسوی دلم بخواهد، بلکه از وکشنیم رسشم در فصل

(A + B) + 3 (A)  $\Rightarrow$  4 A + B = 0

